

DE FR Interrupteur crépusculaire 2 voies

NL EN Light sensitive switch 2 channels

Notice d'instructions

User instructions

EE200, EE201

FR

Présentation du produit

L'interrupteur crépusculaire 2 voies EE200/EE201 commande des circuits d'éclairage en fonction de l'éclairement naturel.

Pour chaque voie, l'utilisateur fixe le seuil

de déclenchement et la cellule photorésistante mesure l'intensité lumineuse.

Les sorties du EE200/EE201 seront :

- actives, si la mesure est inférieure au seuil fixé,
- inactives, lorsque la mesure est supérieure au seuil,
- forcées dans l'état ON ou OFF si un forçage est sélectionné.

Une temporisation à l'enclenchement et au déclenchement permet d'éviter les commutations intempestives lors de variations brutales de luminosité : éclairs, phares de voitures etc...

Composition du kit EE201


Le EE201 est composé de :


- 1 interrupteur crépusculaire EE200
- 1 sonde de luminosité saillie EE003.

Réglage du seuil de luminosité

La position "test" du commutateur ① facilite le réglage du seuil d'éclairement en supprimant la temporisation à l'enclenchement et au déclenchement.

Sélectionner la plage de sensibilité correspondant à l'application (commutateur ②)

 2 à 200 lux (faible luminosité) exemple d'applications : commande d'éclairage public, d'enseignes, de vitrines...

 200 à 20000 lux (forte luminosité) exemple d'applications : commande de stores.

Mettre le commutateur ① en position "test"; au moment choisi de la journée, tourner le potentiomètre de réglage ④ jusqu'au seuil de commutation (allumage du voyant ③); remettre le commutateur en position "auto" mode normal de fonctionnement de l'appareil.

Installation de la cellule

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, la cellule ne doit pas être exposée directement au soleil ou près d'une source lumineuse et doit être installée à l'abri de la poussière et de l'humidité.

En cas de coupure de la liaison entre la cellule et l'interrupteur crépusculaire, les voyants S1 et S2 clignotent.



Lors du raccordement de la cellule, ou avant toute intervention sur celle-ci, couper l'alimentation 230V de l'interrupteur crépusculaire.

Spécifications techniques

Caractéristiques électriques

- alimentation : 230V~ +10/-15% 50/60 Hz
240V~ +/-6% 50/60Hz
- consommation : 1,5 VA max.
- sortie : 1 contact libre de potentiel/voie
- pouvoir de coupure :
 - AC1: 10A 230V~
 - lampe à incandescence / halogène : 2300 W
 - tube fluorescent :
 - non compensé : 2000 W
 - compensé // (110µF) : 1000 W
 - ampoule fluo compact : 10 x 20 W
 - fluo ballast électronique : 1000 W

Caractéristiques fonctionnelles

- 2 gammes de mesure : 2 à 200 lux, 200 à 20000 lux.
- temporisation à l'allumage et à l'extinction : 30s.
- température de fonctionnement :
 - 30°C à +60°C (cellule),
 - 0°C à +45°C (boîtier)
- température de stockage : -20 °C à +60 °C
- degré de protection (cellule) : IP54
- classe d'isolation (cellule) : II
- Hystérésis : 10 %
- distance entre boîtier et cellule : max. 50 m.
- distance entre 2 boîtiers : max. 50 m.
- protection amont : disjoncteur 10A

Capacité de raccordement

- boîtier modulaire : 0,5 à 4mm²
- cellule : 0,75 à 2,5 mm²



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe  et en Suisse

EN

Product Features

The 2-way light sensitive switch EE200/EE201 controls lighting circuits based on natural light.

The user sets the threshold of release for each way and the light sensitive cell measures the light intensity.

The output of EE200/EE201 will be:

- ON, when the measured level is lower than the set light level,
- OFF, when the measured level is higher than the set light level,
- Priority set output in ON or OFF state if a priority setting is selected.

A time delay on switching and release prevents undesirable switching when sudden changes of brightness occur: lightning, headlights of cars, etc.

Kit EE201


Kit EE201 includes:


- 1 light sensitive switch EE200
- 1 wall-mounted light sensor EE003.

Setting of the working level

The test position of the override selector ① makes easier the setting of the working level, it removes the ON and OFF delay.

Select the sensitivity range that suits the application (selector ②).

 2 to 200 lux (low light level) application examples: public lighting, shop windows, signals....

 200 to 20000 lux (high light level) application examples: control of shades

At the appropriate moment of the day, put the selector ① in test position; turn the potentiometer ④ up to the switching point (the indicator ③ lights); put the selector back to position "auto", the normal operating mode of the device.

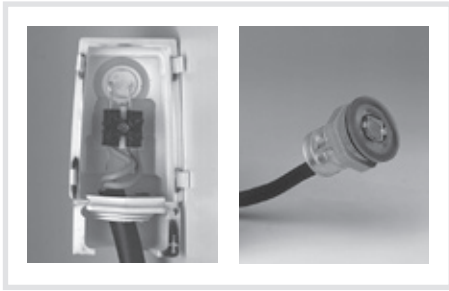
Mounting of the cell

To ensure a good working of the light sensitive switch, the cell must not be influenced by artificial light or direct solar radiation and has to be sheltered from dust and humidity.

In case of failure of the connection between the cell and the light sensitive switch, the indicators S1 and S2 flicker.

EE003

EE002



Make sure the light sensitive switch is unplugged before connecting the cell.

Technical specification

Electrical specification

- Voltage rating: 230V~ +10/-15% 50 Hz
240V~ +/-6% 50/60Hz
- Consumption: 1,5 VA max.
- Output: 1 voltage free contact/channel
- Max. breaking capacity:
 - AC1: 10A 230V~
 - Incandescent lamp/ Halogen lamp: 2300 W
 - Fluorescent lamp:
 - uncompensated: 2000 W
 - // compensated (110µF): 1000 W
 - Compact fluo bulb: 10 x 20 W
 - Electronic fluo ballast: 1000 W

Functional characteristics

- 2 sensitivity ranges: 2 to 200 lux,
200 to 20000 lux.
- ON and OFF delay: 30 s.
- working temperature: -30°C to +60°C (cell),
-0°C to +45°C (Modular device)
- storage temperature: -20 °C to +60 °C
- Protection class (cell): IP54
- Insulation class (cell): II
- Hysteresis: 10 %
- Max lenght between cell and modular device: max. 50 m.
- Max lenght between 2 modular devices: max. 50 m.
- Upstream protection: circuit breaker 10A

Connection capacity

- modular device: 0,5 to 4mm²
- cell: 0,75 to 2,5 mm²



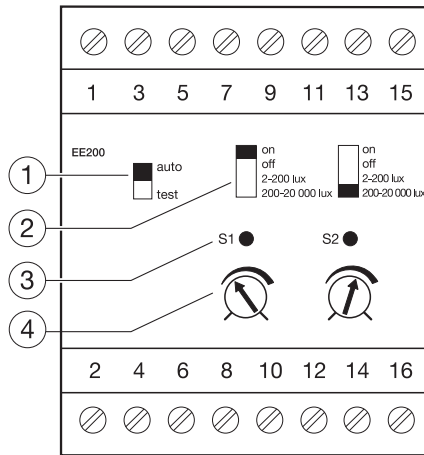
Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

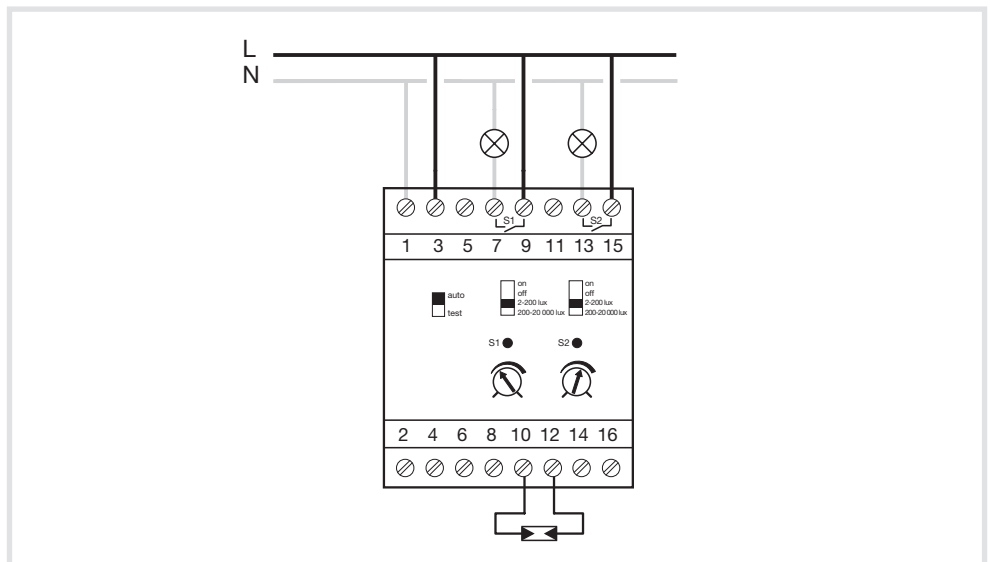
Usable in all Europe ζ and in Switzerland

Description du produit - Product description



- ① Commutateur du mode de fonctionnement auto/test.
Switch of operating mode auto/test.
- ② Commutateur 4 positions pour la sélection de la gamme de luminosité et pour le forçage.
4-position switch for the selection of the brightness range and for priority setting.
- ③ Voyant pour la visualisation de l'état de sortie.
Indicator to show output switching.
- ④ Potentiomètre pour le réglage du seuil de luminosité.
Potentiometer to set light level.

Schéma de raccordement électrique - electrical connection

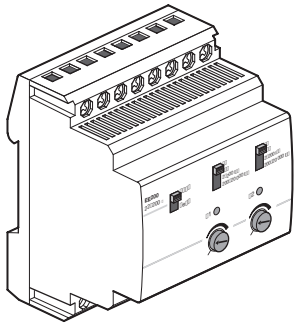


FR Garantie

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication, à partir de leur date de production. En cas de défectuosité, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

EN Warranty

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if :
- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- the procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.



(FR) (DE)

Dämmerungsschalter 2 Kanal 20 kLx

Bedienungsanleitung

(EN) (NL)

Schemerschakelaar 2 kringen

Bedieningshandleiding

EE200, EE201

(DE)

Produktbeschreibung

Der Dämmerungsschalter 2 Kanal EE200/EE201 steuert die angeschlossenen Stromkreise in Abhängigkeit von der erfassten Helligkeit (Tageslicht).

Vom Anwender kann für jeden Kanal getrennt eine Helligkeitsschwelle eingestellt werden. Der Ausgang des Dämmerungsschalters EE200/EE201 ist:

- eingeschaltet, wenn der gemessene Wert niedriger ist als der eingestellte Wert,
- ausgeschaltet, wenn der gemessene Wert höher liegt als der eingestellte Wert,
- Zwangsbetrieb (ON oder OFF), wenn Zwangsbetrieb gewählt wurde.

Durch die integrierte Zeitverzögerung beim Ein- und Ausschalten werden häufige Schaltvorgänge, die beispielsweise bei Blitz, Aufleuchten von Autoscheinwerfern usw. auftreten könnten, vermieden.

Lieferumfang EE201

- 1 Dämmerungsschalter EE200
- 1 Aufbaufühler EE003.

Einstellen des Helligkeitwertes

In der Position "test" des Schalters ① arbeitet das Produkt ohne Ein- und Ausschaltverzögerung. Dies erleichtert das

Einstellen der Schaltschwellen.

Auswahl des Helligkeitsbereiches entsprechend der Anwendung (Schalter ②).

2 bis 200 lux (niedrige Helligkeit)
Anwendungsbeispiele: Steuerung von Straßen-, Transparent-, Schaufensterbeleuchtung...

200 bis 20000 lux (starke Helligkeit)
Anwendungsbeispiele: Steuerung von Markisen...

Den Schalter ① auf Position "test" stellen; bei Erreichen des gewünschten Helligkeitwertes (Tageslicht) das Potentiometer ④ bis zum Aufleuchten der LED ③ drehen; den Schalter wieder auf Position auto stellen, d.h. in den normalen Betriebsmodus setzen.

Installation der Fotozelle

Um den sicheren Betrieb des Dämmerungsschalters zu gewährleisten, sollte die Fotozelle nicht direkt der Sonne oder einer sonstigen Lichtquelle ausgesetzt werden. Sie sollte auch vor Staub und Feuchtigkeit geschützt werden.

Bei Unterbrechung der Verbindung zwischen Fotozelle und Dämmerungsschalter blinken die Kontrollleuchten S1 und S2.



Vor dem Anschluss der Fotozelle oder sonstigem Eingriff an der Fotozelle, 230 V Versorgungsspannung des Dämmerungsschalters ausschalten.

Technische Daten

Elektrische Daten

- Nennspannung: 230V~ +10/-15% 50/60 Hz
240V~ +/-6% 50/60Hz
- Leistungsaufnahme: 1,5 VA max.
- Max. Schaltleistung:
- AC1: 10A 230V~
- Glühlampe/Halogenlampe: 2300 W
- Leuchtstofflampen:
- unkompensiert: 2000 W
- parallelkompensiert (110µF): 1000 W
- Kompaktleuchtstofflampe: 10 x 20 W
- Leuchtstofflampe mit elektronischem Vorschaltgerät: 1000 W

Betriebsdaten

- 2 Helligkeitsbereiche: 2 bis 200 lux
200 bis 20000 lux.
- Verzögerungszeit beim Ein- und Ausschalten: 30s.
- Betriebstemperatur: -30°C bis +60°C (Zelle),
-0°C bis +45°C (Modulargerät)
- Lagertemperatur: -20 °C bis +60 °C
- Schutzgrad (Zelle): IP54
- Schutzklasse (Zelle): II
- Hysterese: 10 %
- Maximale Länge zwischen Dämmerungsschalter und Helligkeitsfühler: max. 50 m.
- Maximale Länge zwischen 2 Dämmerungsschaltern: max. 50 m.
- Vorsicherung: Schutzschalter 10A

Anschlußgrößen

- Modulargerät: 0,5 bis 4 mm²
- Helligkeitsfühler: 0,75 bis 2,5 mm²



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa €
und in der Schweiz

(NL)

Voorstelling van het product

De schemerschakelaar met 2 kanalen EE200/EE201 stuurt verlichtingskringen afhankelijk van de lichtsterkte van het daglicht.

De gebruiker kan voor elk kanaal de uitschakeldrempel bepalen en de fotowerstandcel meet de lichtsterkte.

De uitgangstoestand van de EE200/EE201 wordt:

- ingeschakeld als de gemeten waarde kleiner is dan de ingestelde waarde,
- uitgeschakeld als de gemeten waarde groter is dan de ingestelde waarde,
- geforceerd in de toestand ON of OFF als een geforceerde bediening werd geselecteerd.

Door een tijdvertraging bij het in- en uitschakelen kunnen ongewenste omschakelingen worden vermeden bij plotse veranderingen in de lichtsterkte zoals bij bliksem, opflikeren van koplampen enz...

Samenstelling van de kit EE201

De EE201 bestaat uit :

- 1 schemerschakelaar EE200
- 1 opbouwlichtsensor EE003.

Instelling van de belichtingswaarde

De "test" -stand van schakelaar ① vergemakkelijkt de instelling van de belichtingswaarde door de vertraging bij in- en uitschakelen op te heffen. Kies het gevoeligheidsbereik dat overeenstemt met de toepassing (schakelaar ②).

2 tot 200 lux (kleine lichtsterkte)
toepassingsvoorbeeld : sturing van openbare verlichting, reclameverlichting, etalageverlichting...

200 tot 20000 lux (grote lichtsterkte)
toepassingsvoorbeeld : sturing van gordijnen.

Schakelaar ① in de "test" -stand plaatsen; op het gewenste ogenblik van de dag de potentiometer ④ draaien tot LED ③ gaat branden; de schakelaar opnieuw in de "auto"-stand plaatsen, d.i. de normale bedieningsmodus van het toestel.

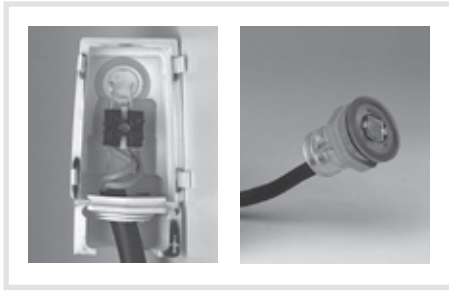
Installatie van de cel

Om de goede werking van het toestel te garanderen, mag de cel niet rechtstreeks in het zonlicht of in de buurt van een lichtbron worden geplaatst en moet ze tegen stof en vocht worden beschermd.

Bij onderbreking van de verbinding tussen de fotocel en de schemerschakelaar knipperen de lampjes S1 en S2.

EE003

EE002



Voordat de fotocel wordt aangesloten of voordat er enige bewerking op de fotocel wordt uitgevoerd, moet de voeding van 230V van de scherm-schakelaar worden uitgeschakeld.

Technische specificaties

Elektrische karakteristieken

- voeding : 230V~ +10/-15% 50 Hz
240V~ +/-6% 50/60Hz
- verbruik : 1,5 VA max.
- uitgang : 1 potentiaalvrije contact per kring.
- max. verbrekingsvermogen :
 - AC1 : 10A 230V~
 - gloeilamp/halogenlamp : 2300 W
 - fluorescente buislamp :
 - niet gecompenseerd : 2000 W
 - parallel gecompenseerd (110µF) : 1000 W
 - compacte fluorescentielamp : 10 x 20 W
 - fluorescentielamp met elektronisch voorschakelapparaat : 1000 W

Werkingskarakteristieken

- 2 meetbereiken : 2 tot 200 lux,
200 tot 20000 lux.
- vertraging bij in- en uitschakelen : 30s.
- werktemperatuur : -30°C tot +60°C (cel),
-0°C tot +45°C (modulair apparaat)
- opslagtemperatuur : -20 °C tot +60 °C
- beschermingsgraad (cel) : IP54
- isolatieklasse (cel) : II
- Hysteresis : 10 %
- maximum afstand tussen apparaat en cel : max. 50 m.
- maximum afstand tussen 2 apparaten : max. 50 m.
- Beveiliging : Installatieautomaat van maximaal 10A

Aansluitingscapaciteit

- modulair apparaat : 0,5 tot 4 mm²
- cel : 0,75 tot 2,5 mm²



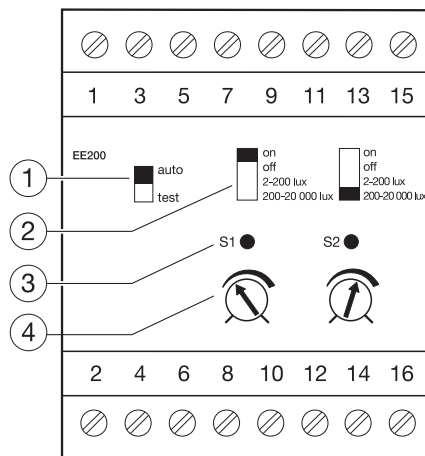
Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

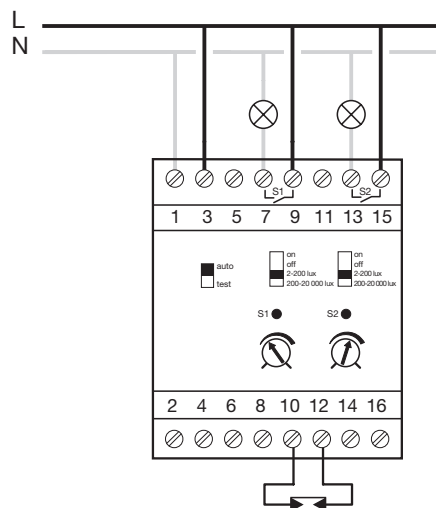
Te gebruiken in heel Europa en in Zwitserland

Produktbeschreibung - Beschrijving van het product



- ① Betriebsartenwählschalter auto/test. Schakelaar voor de werkingsmodus auto/test.
- ② 4-Positionen-Wählschalter für die Auswahl des Helligkeitsbereiches/ Zwangsbetrieb. 4-standenschakelaar voor de keuze van het helderheidsbereik en voor de geforceerde bediening.
- ③ LED zur Schaltzustandsanzeige. LED om de uitgangstoestand weer te geven.
- ④ Potentiometer zur Einstellung des Helligkeitsschwellwertes. Potentiometer voor de instelling van de belichtingswaarde.

Anschlußbild - Elektrische aansluiting



Garantie

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der Hager Electro GmbH. bzw. die gesetzliche Regelung.

Waarborg

24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect, moet het product, aan uw verdeler overhandigd worden. De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/verdeeler nageleefd wordt en indien na onderzoek door onze controledienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.